

Kalmasoft

Names Advanced Processing Technology (NAP)

Personal Names Cross-Transcription Module

Web Application Quick Reference

Link to file: https://kalmasoft.com/KNAP/Kalmasoft_Personal_Names_Cross-Transcription_System.pdf

Sample output: <https://kalmasoft.com/KLEX/dbsamples.htm#napsamples>

Updated: November 17 2025

Contents

Cross-transcription Module's GUI Input	2
Cross-transcription Module's GUI Output (Native = Latinized Amharic, Target = Arabic)	3
Cross-transcription Module's GUI Output (Native = Arabicized Russian, Target = Japanese)	4
Cross-transcription Module's GUI Output (Native = Latinized Japanese, Target = Russian)	5
Cross-transcription Module's GUI Output (Src Transystem = ICAO 9303, Tgt Transystem = ALA_LC)	6
Cross-transcription Module's API Documentation (Basic parameters)	7
Cross-transcription Module's API Documentation (Supported Transcription Systems)	8
Cross-transcription Module's potential users	9
Cross-transcription Module's specification summary *	10

Cross-transcription Module's GUI Input

Personal Names Cross Transcription

[Home](#) / [Names](#) / [Cross Transcription](#)

Settings

Native language	Amharic	▼
Native country	Ethiopia	▼
Cross language	English	▼
Cross variety	Default	▼
Source transsystem	Non-Standard Transcription	▼
Target language	Arabic	▼
Target country	Not defined	▼
Target script	Native script	▼
Target variety	Default	▼
Target transsystem	Non-Standard Transcription	▼

Options

- ☒ Allow input duplicates
- ☒ Allow foreign and obsolete letters
- ☐ Generate orthographic variants
- ☒ Apply grammar and spelling rules
- ☐ Apply matres lectionis
- ☐ Remove output diacritics

Source delimiter

Break ▼

ID start

1 ▼ 1 ▼

ID prefix

Input

Zewditu

Meles Zenawi

Yonatan Aklilu

Worku Bikila

Workneh Eshete

Werknesh Kidane

Walda Heywat

Tewodros Ashenafi

Tekle Haymanot

Tekle Hawariat

Tekeda Alemu

Teddy Afro

Tamrat Desta

Tamirat Layne

Tafari Benti

Tadesse Alemu

Taddesse Tamrat

[① Estimate](#)

Cross-transcription Module's GUI Output (Native = Latinized Amharic, Target = Arabic)

Cross Transcription Download history

Search:

No	Id	Vid	Name	Transcript	Native	Target	Tvariety	Cscript	Tscript	Ncountry	Confidence	Stat
1	01	001	Zewditu	ጌሳውዲቲ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
2	02	001	Meles Zenawi	ሙሉሰ ጌሳውዲ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
3	03	001	Yonatan Aklilu	ዮናታን ለክሊሎ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
4	04	001	Worku Bikila	ወርኪ ባክላ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
5	05	001	Workneh Eshete	ወርክኔ ሂሻቲ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
6	06	001	Werkneh Kidane	ወርክኔ ክድኔ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
7	07	001	Walda Heywat	ወልደ አዛው	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
8	08	001	Tewodros Ashenafi	ቴዎድሮስ ለሽናፊ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
9	09	001	Tekle Haymanot	ቴክሌ አዛሙኖት	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
10	10	001	Tekle Hawariat	ቴክሌ አዛውላሪት	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
11	11	001	Tekeda Alemu	ቴክደሌ ለሙ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
12	12	001	Teddy Afro	ቴዲ ለፍራ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
13	13	001	Tamrat Desta	ቴሞራት ድሴታ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
14	14	001	Tamirat Layne	ቴሞራት ለላይና	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
15	15	001	Tafari Benti	ቴፋሪ ቤንቲ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
16	16	001	Tadesse Alemu	ቴድሴ ለሙ	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	
17	17	001	Tadesse Tamrat	ቴድሴ ቴሞራት	Amharic	Arabic	Standard Arabic	Latin	Arabic	Ethiopia	1	

Showing 1 to 17 of 17 entries

« ‹ 1 › »

Cross-transcription Module's GUI Output (Native = Arabicized Russian, Target = Japanese)

Cross Transcription Download history

Search:

No	Id	Vid	Name	Transcript	Native	Target	Cscript	Tscript	Ncountry	Status
1	01	001	أليكساندر مكاروف	アレクサンヅ*ル マカロウ*	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
2	02	001	ميخائيل فورباتشوف	メハエル コ*ルハ*オウ*	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
3	03	001	أوغستين كوروليف	オウ*ستن コロリエウ*	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
4	04	001	يفغيني بريماكوف	イウ*ケ*ニ フ*レマコウ*	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
5	05	001	يوجين فالنتينوفيتش كاسبرسكي	オセ*ソウ*アルソテ/ウ*イチ カスプ*ルスキ	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
6	06	001	أليكساندر خاباروف	アレクサンヅ*ル ハハ*ロウ*	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
7	07	001	فيدور نيكولسكي	ウ*エト*ル ネכולスキ	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
8	08	001	أندريا فروميكو	アソヅ*レア ク*ロメコ	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
9	09	001	إيفان فروزني	イウ*アン ク*ロズ*ニ	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
10	10	001	فريدريك لوكوشينكو	ウ*レヅ*レク ロコシ*ンコ	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
11	11	001	ناستازيا سالمانوف	ナス*タ*セ*ア サルマ/ウ*	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
12	12	001	يوري سلطانوف	オリ スル*タ/ウ*	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	
13	13	001	جورجي ماليينكوفيتش	ゾ*ル*ヅ*マレソコウ*イチ	Russian	Japanese	Arabic	Katakana	Russia	

Showing 1 to 13 of 13 entries

« ‹ 1 › »

Cross-transcription Module's GUI Output (Native = Latinized Japanese, Target = Russian)

Cross Transcription Download history

Search:

No	Id	Vid	Name	Transcript	Native	Target	Cscript	Tscript	Ncountry	Status
1	01	001	Ikuhiko Hata	Икугико Гата	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
2	02	001	Shinichi Kitaoka	Шиничи Китаока	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
3	03	001	Kan Kimura	Кан Кимура	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
4	04	001	Ichirō Inaba	Ичиро Инаба	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	Script
5	05	001	Abe Masakatsu	Абэ Масакацу	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
6	06	001	Adachi Kagemori	Адачи Кагэмори	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
7	07	001	Akao Kiyotsuna	Акао Кийоцуна	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
8	08	001	Akechi Mitsuhide	Акэчи Мицугидэ	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
9	09	001	Akiyama Nobutomo	Акияма Нобутомо	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
10	10	001	Amago Haruhisa	Амаго Гаругиса	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
11	11	001	Ankokuji Ekei	Анкокудзи Экэи	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
12	12	001	Aochi Shigetsuna	Аочи Шигэцуна	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
13	13	001	Arai Hakuseki	Араи Гакусэки	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
14	14	001	Honda Tadakatsu	Гонда Тадакацу	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
15	15	001	Honda Komatsu	Гонда Комацу	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
16	16	001	Kojima Toyoharu	Коджима Тойогару	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
17	17	001	Matsudaira Sadanobu	Мацудаира Саданобу	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	
18	18	001	Kuroda Denta	Курода Дэнта	Japanese	Russian	Latin	Cyrillic	Japan	

Showing 1 to 18 of 18 entries

« < 1 > » ↑

Cross-transcription Module's GUI Output (Arabic, Src Transystem = ICAO 9303, Tgt Transystem = ALA_LC)

Cross Transcription Download history

Search:

No	Id	Name	Transcript	Native	Target	Tvariety	Stransystem	Ttransystem	Cscr
1	01	ABW ALWFAXE	Abū al-Ūfā'	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
2	02	ABW ALLYXTH ALSMRQNDY	Abū al-īth al-Smrqndī	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
3	03	ABW ALXHSN	Abū al-Ḥsn	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
4	04	XAEDHM	Ad'hm	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
5	05	XSHYXKH ZADH	Shīkh Zād'h	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
6	06	JARMANWS	Jārmānūs	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
7	07	LWRD GRANFYL	Lūrd Ghrānfil	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
8	08	EMRW	'Mrū	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
9	09	AXHMD BN MXHMD BN ABY ALRBYE	Aḥmd Bn Mḥmd Bn Abī al-Rbī'	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
10	10	BN XKHDH	Bn Khd'h	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
11	11	ALXHJJAJ	al-Ḥjjāj	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
12	12	ALXSHXSHMAE	al-Shshmmā'	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
13	13	ABN ALMQFFE	Abn al-Mqff'	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
14	14	MEAXDH	M'adh	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
15	15	ALQXDHXDHAFY	al-Qdhdhāfī	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
16	16	MUTMN	M'utmn	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin
17	17	SLWXAY	Slwá	Arabic	English		ICAOWP/17	ALA_LC	Latin

Showing 1 to 17 of 17 entries

« < 1 > »

Cross-transcription Module's API Documentation (Basic parameters)

Personal Names Cross Transcriber

Provides multiple phonemic cross-transcription schemes for personal names written in non-native script to target script.

AUTHORIZATIONS: > `tokenAuth` or `cookieAuth`

QUERY PARAMETERS

affixes	boolean (Process affixes) Default: <code>false</code> Process name affixes and qualifiers
delimiter	string (Source delimiter) <code>non-empty</code> Default: <code>"L"</code> Enum: <code>"N"</code> <code>"B"</code> <code>"C"</code> <code>"S"</code> <code>"W"</code> <code>"L"</code> Source input delimiter <code>N</code> - No delimiter <code>B</code> - Break <code>C</code> - Colon <code>S</code> - Semicolon <code>W</code> - Whitespace <code>L</code> - List
diacritics	boolean (Consider diacritics) Default: <code>true</code>

POST `/api/v1/pctranscriber/`

Request samples

Payload

Content type
`application/json`

Copy Expand all Collapse all

```
{
  - "payload": [
    "string"
  ],
  "foreign": true,
  "duplicates": true,
  "variants": false,
  "grammar": true,
  "affixes": false,
  "terms": false,
  "diacritics": true,
  "matres": false,
  "nodiac": false,
  "delimiter": "L",
  "idstart": 1,
  "fieldwidth": 1,
```

Cross-transcription Module's API Documentation (Supported Transcription Systems)

transyscode

string (Transcription) non-empty

Default: "NOSTD"

Enum: "NOSTD" "ALALC" "ALSTK" "BANDD" "BUCKW" "CAMPL" "CHAIN"

"COHEN"	"DINXX"	"DMGXX"	"DWKNS"	"ETHOP"	"GWOYR"	"HANSW"
"HANYU"	"HEPRN"	"HUNTR"	"IASTX"	"ICSXX"	"ICAOX"	"IJMES"
"IPAXX"	"IRCAM"	"ISOXX"	"KATSA"	"KLKTA"	"KUNRE"	"MCRCH"
"MOH20"	"MPSII"	"NIHON"	"PALDS"	"RTGST"	"RVRKO"	"SAMPA"
"SASXX"	"SATTs"	"SBLXX"	"SERAA"	"TITUS"	"TONGY"	"WADEG"
"WXNOT"	"YALEC"	"YALKO"	"ZUYIN"	"ADEGN"	"BGNXX"	"ELOTX"
"GOSTX"	"IGNXX"	"RJGCX"	"SESXX"	"UNGEN"	"UNRGN"	"ARABC"
"CYRLC"	"FIDEL"	"LATIN"				

Transcription system code

- NOSTD - Non-Standard Transcription
- ALALC - ALA_LC (American Library Association_Library of Congress)
- ALSTK - Alone-Stokes transliteration
- BANDD - Bright and Daniel transliteration
- BUCKW - Buckwalter Arabic transliteration
- CAMPL - Campbell transliteration
- CHAIN - Chaine transliteration
- COHEN - Cohen transliteration
- DINXX - DIN (Deutsches Institut für Normung)
- DMGXX - DMG (Deutsche Morgenländische Gesellschaft)
- DWKNS - Dawkins transliteration
- ETHOP - ETHIOP (Ethiopian Language Support for the Babel Package)
- GWOYR - Gwoyeu Romatzyh romanization
- HANSW - Hans Wehr transliteration
- HANYU - Hanyu Pinyin
- HEPRN - Hepburn romanization
- HUNTR - Hunterian system
- IASTX - IAST (International Alphabet of Sanskrit Transliteration)
- ICSXX - ICS (Intelligence Community Standard 630-01)
- ICAOX - ICAO (International Civil Aviation Organization WP/17)

Cross-transcription Module's potential users

Section	User	Applications	Use cases
A	Government	Archiving, Indexing (Data+Logic)	- Compliance and governance - Immigration control - Intelligence analysis - Law enforcement - PEP and sanctions screening - Voters list correction
B	- Telecommunication - Transportation - Financial institutions - Security agencies - Healthcare - Housing - Tourism and hospitality	Archiving, Indexing (Data+Logic)	- Anti Money Laundering (AML) - Combating the Financing of Terrorism (CFT) - Culture-sensitive CRM applications - Customer data management - Data management and accessibility - Electronic health records - Ethnic-based marketing campaigns - Fraud detection - KYC and Due Diligence
C	- Media - Education - NGOs - R&D	Information retrieval (Data+Algorithms)	- Cross-lingual Information Retrieval (CLIR) - General linguistics - Machine Translation (MT) - Named-Entity Recognition/Extraction (NER) - Text to Speech Technologies (TTS)
D	Common	Archiving, Indexing (Data+Logic+Algorithms)	- Employment diversity - Entity Matching (EM) - Identity resolution - Name matching/indexing - Name screening

Cross-transcription Module's specification summary *

Category	Property	Data	Details
Module	Interaction technology	2	GUI, REST API
Module	Interface language	1	English
Module	Function description	1	Provides multiple phonemic cross-transcription schemes for personal names written in non-native script to target script.
Operation	Personal name processes	1	Transcription (Phonemic, Phonetic)
Operation	Supported languages	150	Both Latin and Non-Latin based languages
Operation	Supported language varieties	33	Three languages (Amharic, Arabic, Hebrew)
Operation	Supported countries	200	
Operation	Supported transcription systems	50	Both transcription and transliteration
Operation	Supported language pairs	1500	
Operation	Supported writing scripts	30	
Input	Input types	1	Personal names
Input	Input formats	4	Vertical list, separated values (comma, semicolon, space)
Output	Output file formats	5	CSV, TSV, JSON, XLSX, PDF
Output	Output data manipulation	6	Live search/filter, sort, print, copy, hide, column reorder
Features	Language processing		Language auto-detection
Others	Disabled features		

Note: All information in this table is subject to change without any prior notice.